

Indice

1. Introducción. Generalidades:	197
1.1. ¿Qué es el Olentzero?	198
1.2. Etimología del Olentzero.	199
1.3. Características del Olentzero.	200
2. Olentzero en Euskal Herria.	201
3. Xubilaro, Txubilar, Olentzero.	205
4. Olentzero en Sangüesa-Zangoza.	211
5. Bibliografía.	225

OLENTZERO Y TXUBILAR EN SANGÜESA-ZANGOTZA (XXV Aniversario del Olentzero1971-1995)

David Maruri Orrantia¹

1. INTRODUCCIÓN. GENERALIDADES:

Han pasado veinticinco años desde aquel primer Olentzero, que en diciembre de 1971 se celebró en Zangotza. Tiempos duros y difíciles, de juicios sumarísimos -Proceso de Burgos- y de campañas de adhesión al anterior “gobernante”.

- 1 Este artículo, salvo contados remiendos y añadidos, lo escribí en diciembre de 1995, con motivo de la celebración del XXV aniversario del Olentzero en Sangüesa. Se hizo público en la exposición realizada en la Casa de Cultura por tal motivo, habiéndole llegado el feliz momento de su publicación, después de invernarse y madurar durante trece años. A su vez, recogía los hechos e ideas principales reflejadas en sendos artículos del mismo tema, publicados en las revistas sangüesinas: ARANGOITI. Número 11. Diciembre 1995. TTPI TTAPA. Número 2. Diciembre 1990. Por lo tanto, en diciembre de 2008 cumple su mayoría de edad, los dieciocho años, de aquel trabajo de campo por las tierras de la Valdonsella y Valdaibar, que dio pie a su puesta de largo, con su primer esbozo publicado en la revista TTPI TTAPA de la Zangotzako Ikastola.

DIARIO DE NAVARRA. *Sangüesa celebrará el XXV aniversario del Olentzero*. 07.12.1995, p.40.

Jone USOZ. *Veinticinco años de Olentzero*. EGIN. 23.12.1995, p.6.

Aquello, el Olentzero, que para algunos pudo ser un elemento trasplantado a un lugar, Zangotza, que no le correspondía, es motivo de estudio y profundización, para que siguiendo los esquemas básicos de toda investigación etnológica, comprobemos que no es tan ilógica su implantación actual.

Pues bien, sin pretender desarrollar un profundo trabajo histórico del Olentzero, como tal, en Zangotza, si parece oportuno aclarar algunas de las razones que justifican y han hecho posible su existencia recientemente.

1.1. ¿Qué es el Olentzero?

Varias son las teorías, que han intentado explicar su significado y origen. Parece evidente partir de la idea de que, “pudo haber sido un símbolo solar que en la noche del solsticio de invierno entra en las casas y transmite sus poderes taumatúrgicos al tronco del fogón...”²

Entre los hechos a tener en cuenta, existe un antes y un después de la cristianización, “...antiguamente se celebraban grandes fiestas en honor al solsticio de invierno, que correspondía al llamado Eguzkiaren jaiotza o nacimiento del sol. En el año 274, el emperador Aureliano estableció la fecha del 25 de diciembre para el “nacimiento del Sol”, y a partir del siglo IV, la Iglesia celebra esa misma fecha el nacimiento de Jesús”.³ Por lo tanto, nos encontraremos con una mezcla de interpretaciones paganas y cristianizadas.

Su nombre y etimología, origen y significado siguen constituyendo un enigma, pese a los estudios de los mejores etnólogos del país: Azkue, Barandiarán, Caro Baroja, Donostia, Lecuona, Jurío y Satrustegui. Nos sigue diciendo, Jimeno Jurío, como el lector hallará una diáfana síntesis expositiva y analítica en la obra de este último, Satrustegui, *Solsticio de invierno*, a la cual recurriré en numerosas ocasiones.⁴

Orra, Orra.
Gure Olentzero.

Personaje desaliñado, y glotón que cada año, por Navidad, abandona la fronda espesa de no sé que bosques inmemorables.⁵ Personaje criado y recreado entre hayas y castaños, convertida en figura de la Navidad Vasca.⁶ Sin embargo, hay otros elementos dignos de examen en la leyenda del Olentzero. En este sentido, es la figura del año que termina y quizá en el fondo, se agazapa la llama solsticial del Xubilaro, el tronco de Navidad.⁷ Razón suficiente para comprender la conexión justificada de la actual existencia del

2 GRAN ENCICLOPEDIA NAVARRA. *OLENTZERO*. Tomo VIII, p. 223.

3 GARMENDIA LARRAÑAGA, JUAN. *Nochebuena – Nochevieja – Año nuevo – Día de Reyes*. En: FIESTAS DE INVIERNO. Diputación Foral de Guipúzcoa. Donosita 1993. p. 15.

4 JIMENO JURÍO, JOSÉ MARÍA. *CALENDARIO FESTIVO DE INVIERNO*. Revista PANORAMA. Número 10. Edita Gobierno de Navarra. Pamplona, 1988, p.16.

5 SATRUSTEGUI, JOSÉ MARÍA. *SOLSTICIO DE INVIERNO*. Colección Diario de Navarra. Pamplona, 1974., pp. 45 y 46.

6 JIMENO JURÍO, JOSÉ MARÍA, obra citada, p. 16.

7 SATRUSTEGUI, JOSÉ MARÍA. *SOLSTICIO DE INVIERNO*. p. 57.

Olentzero en Sangüesa, pues queda la pervivencia histórica del Xubilar o Txubilar en nuestra ciudad y comarca, como veremos posteriormente. La relación Olentzero-Xubilar parece evidente. Solsticio de invierno, sol, fuego, nacimiento de un nuevo ciclo-año, vida y muerte, manifestaciones paganas, su cristianización. Ahora bien ¿es un atrevimiento plantear hoy la siguiente hipótesis? ¿puede tener alguna conexión el retroceso histórico de la lengua, del euskara, por sus cuatro puntos cardinales menos por el mar, con las expresiones costumbristas, culturales, como ejemplo, la que tenemos entre manos, el Olentzero? La regresión siglo a siglo del euskara se sitúa en su último “círculo” o espacio, en el pasado siglo XX, por regla general, en la zona de pervivencia de la muestra práctica del Olentzero con sus variantes. Fuera de ese espacio donde conviven lengua y costumbre, con las matizaciones y excepciones de rigor, existe otro anillo, mixto diríamos, donde la lengua permanece en la toponimia, y donde desde la óptica de la costumbre, el Olentzero queda en el recuerdo de las personas mayores, como de un hombre con muchos ojos. Así José María Satrustegui nos relata, como “en Vitoria, y pueblos alaveses, se decía a los niños por nochevieja, que salieran a la calle a ver al hombre que tenía más ojos que días tiene el año”. “También en la zona de influencia de Pamplona, en Salinas de Pamplona solían decir a los niños que el día de Nochevieja pasaba por la Plaza del Castillo un hombre con tantos ojos como días tiene el año”. La conexión del Olentzero con este llamativo hombre se realiza en Larraun, donde “definía a Olentzero como «un hombre de 366 ojos»”.⁸ Similar costumbre de Álava y Navarra se contempla en zonas de La Rioja y en la comarca burgalesa de La Bureba, tierras del histórico Reino de Navarra, donde el día anterior de Nochevieja viene un hombre que tiene «tantos ojos» como días del año y el día de Nochevieja «tantas narices» como días del año.

Por lo tanto, “Olentzero es un símbolo multiforme que sintetiza la evolución del pensamiento religioso vasco compaginando elementos residuales del antiguo culto solsticial, con motivos de tradición cristiana,..., que encaja perfectamente, sin necesidad de extorsionar los datos, en los esquemas de la Mitología universal, al tiempo que conserva los rasgos propios de la tradición vasca”.⁹

1.2. Etimología del Olentzero.

Es éste un tema en el cual los autores no llegan a ponerse de acuerdo. Las tesis principales están recogidas del trabajo de José María Satrustegui:

Se trata de una palabra compuesta. El segundo componente -aro, -zaro, equivale a tiempo, sazón de época apta para algo. El problema radica en la interpretación del primer núcleo. Para Lope de Isasti y Azkue, Navidad es Onenzaro, época de lo bueno.

8 SATRUSTEGUI, JOSÉ MARÍA. *Olentzero. Estudio del personaje mítico vasco*. En: CUADERNOS de Etnología y Etnografía Navarra. Nº 51. Pamplona. 1988. p. 13.

Otros autores prefieren partir del núcleo Olen, que en opinión de Severo Altube es simple metátesis de la palabra Noel. Mejor sería decir baile de letras. De igual opinión participa el académico Lecuona.

Según otra corriente, de la que se hace eco Julio Caro Baroja, este nombre estaría relacionado con el ciclo litúrgico simbolizado por las antífonas de la O. Se trata de los siete días inmediatamente anteriores a la Navidad, que en Francia llaman Oleries. De esta palabra francesa concibe el ilustre etnólogo la materialización de la palabra vasca Olentzero.

Una última posibilidad: Olez, es término conocido y muy arraigado en las tradiciones vascas. Es símbolo de las canciones de ronda...¹⁰

1.3. Características del Olentzero.

Olentzero, fue concebido y nació con diferencias de carácter y un común denominador: glotón, borrachín y mensajero. La canción lesakarra recogida por E. J. Esparza, en 1950, es lo suficientemente ilustrativa.

Olentzero buru-aundiya,
entendimentuz jantziya
bat arratsian edan omendu
amar erruko zagia
Ai, urde tripa-aundiya
Ai, urde tripa-aundiya

Orra, Orra
gure Olentzero
pipa artzendueta
exerita dago
kapoixua badauzki
arraultxetuakin
biar berendatzeko
botill-arduakin
botill-arduakin
Emen eldu gerade
Berri-On batekin,
gure embajadore
Olentzerorekin.

“Olentzero tiene la cabeza grande, pero posee entendimiento, anoche bebió un pellejo de diez arrobas ¡ah, cochino tripudo! ¡ah, cochino tripudo! He aquí nuestro Olentzero, con pipa, sentado: también tiene capón y huevos para merendar mañana con una botella de vino, con una botella de vino. Aquí venimos con la Buena Nueva y con nuestro Olentzero como embajador”. La melodía sirvió en el primer cuarto de siglo pasado a Ignacio Baleztena para su popular «Uno de enero».¹¹

9 SATRUSTEGUI, JOSÉ MARÍA. *OLENTZERO*. En: SOLSTICIO DE INVIERNO. Iruñea. 1988. pp. 101-102.

10 SATRUSTEGUI, JOSÉ MARÍA, *SOLSTICIO DE INVIERNO*. pp. 52, 53 y 54..

11 GRAN ENCICLOPEDIA NAVARRA. *OLENTZERO*. Tomo VIII, p. 224.

Podemos apreciar, como el Olentzero resulta un personaje extraño. Su figura es grotesca, y sublime su mensaje. Un hombre encarna en la tradición de muchos pueblos la figura del carbonero. Otras veces se trata de muñecos de paja que se colocan en la chimenea hasta después de la misa de la medianoche (Larraun); o se cuelgan de la ventana como trágicos espantajos (Araquil), en Lesaka termina en la hoguera.¹²

De todas formas, las viejas creencias nos hablan de un ser misterioso, montaraz y terrorífico en unas ocasiones, gran comilón y bebedor en otras. Estamos probablemente, siguiendo a Caro Baroja, ante la supervivencia simbólica de un ente mucho más arcaico, probable vestigio de un culto solar, cuya fiesta –como la del nacimiento de Cristo– coincide con el solsticio de invierno, en el que el sol empieza a crecer, en que nace o renace un año nuevo. Y eso no son coincidencias. Todo lo que se relaciona con Olentzero se refiere al fuego, como hace notar Don Pío Baroja, es carbonero, bajó por las chimeneas, tiene un tronco encendido, etc.¹³

2. OLENTZERO EN EUSKAL HERRIA.

Olentzero, Olentzaro, Orentzero, mitológico inquilino de la cuenca del Bidasoa; Orentzago en Zarauz; Orentzaro en Andoain; Oranzaro en Leiza.¹⁴ Onontzaro en Larraun; Orantzaro en Beruete y Leiza; Olentzero en Lesaca, Goizueta, Urdiain, Arbizu, Arruazu, probablemente en toda la Barranta y Araquil.¹⁵ Onentzaro en Iparralde.¹⁶ Son algunas de las diferentes formas por las que se conoce a esta arcaica tradición, que se ha mantenido en parte central del mapa geográfico de Euskal Herria.

Olentzero, dice José María Satrustegui, vegetaba sin pena ni gloria, desapercibido en los últimos reductos de nuestra montaña, cuando un remolino de corriente revitalizadora lo ha lanzado de su escondrijo al asfalto de todos los caminos.¹⁷ No menos expresiva es la frase de José María Jimeno Jurío: “cuando en 1972 la Peña la Teba de Tudela lo llevó, al Olentzero, a orillas del Queiles y el Ebro, sentí haber trasplantado un haya en la Bardena...”¹⁸ No cabe duda, que este sentimiento significa esperanza de cambio de las actuales roturadas Bardenas Reales, casi desérticas, a aquellas tierras boscosas que lo fueron en el pasado. Sin embargo, el muñeco se adaptó, pese a lo que diga Luis María Marín Rojo, cronista oficial de Tudela, argumentando, que “el folclore de esta tierra es más agrícola que pastoril”,¹⁹ plan-

12 SATRUSTEGUI, JOSÉ MARÍA, *SOLSTICIO DE INVIERNO*. p. 56.

13 FELIU CORCUERA, ALFREDO. *TRADICIONES Y COSTUMBRES DEL PAÍS VASCO*. Tomo IV, p. 254.

14 FELIU CORCUERA, ALFREDO. *Obra citada*, p. 252.

15 SATRUSTEGUI, JOSÉ MARÍA. *SOLSTICIO DE INVIERNO*. p. 52.

16 JIMENO JURÍO, JOSÉ MARÍA. *Obra citada*, p. 52.

17 SATRUSTEGUI, JOSÉ MARÍA. *SOLSTICIO DE INVIERNO*. p. 46.

18 JIMENO JURÍO, JOSÉ MARÍA. *Obra citada*, p.

19 MARÍN ROJO, LUIS MARÍA. *COSTUMBRES, TRADICIONES Y FESTEJOS*, p. 142.

teamiento discutible, según se refiera a Tudela exclusivamente o a las Bardenas.²⁰ Y lo cierto es, que su figura se ha extendido por toda Navarra, como un símbolo unificador.²¹

Dicho lo anterior, no es justo omitir para la historia, la elogiosa labor de la Sección Cultural de la Juventud de San Antonio de Iruñea,²² de las personas que con su trabajo callado hicieron posible ese florecer de Olentzeros por todo Euskal Herria. En reconocimiento a ese trabajo, reflejaré algunas de las noticias de interés sobre el Olentzero en Iruñea y su expansión por Navarra:

· 24 de diciembre de 1956. Primer Olentzero en Iruñea. La Comisión organizadora se decide por el modelo Lesakarra y, priorizando el hecho de salir a la calle por primera vez, transigen por la “cristianización” del acto, sacando el belén o jaiotza, que el señor Arzobispo Monseñor Delgado Gómez y el Vicario General de la Diócesis, Don Juan Olo les “recomienda”.²³ “Fue casi un desfile, una procesión, pero se comenzó a andar...” “La comitiva constó de dos partes. En el centro de la primera marchaba un carro, tirado

20 Las entidades congozantes de las Bardenas Reales de Navarra son veintidós: Tudela, Arguedas, Valtierra, Cadreita, Valle de Roncal, Valle de Salazar, Caparroso, Carcastillo, Buñuel, Cabanillas, Mélida, Villafranca, Monasterio de la Oliva, Corella, Milagro, Fustiñana, Santacara, Cortes, Marcilla, Peralta, Funes y Falces. La concesión de privilegios se inicia con la prestada por el Rey al Valle del Roncal hacia el año 882, como contraprestación por la colaboración en la lucha contra los musulmanes. Los derechos de los pueblos congozantes eran distintos en esta primera época así unos tenían derecho a *pastar* solamente y otros tenían también los de *roturar* y *hacer leña*.

21 JIMENO JURÍO, JOSÉ MARÍA. Obra citada, p. 16.

22 Archivo de la Juventud de San Antonio de Iruñea. (A.J.S.A.I) A finales de 1990, tuve la oportunidad de consultar el pequeño archivo de esta asociación, fruto de ello es esta y otras notas pie de página: En 1940, comenzó su andadura la Escolanía de San Antonio, por iniciativa de los Padres Capuchinos de Pamplona. El día 1 de octubre de 1956 se formalizó, elaborando sus Estatutos la Asociación de Antiguos Alumnos de la Escolanía de San Antonio de Pamplona, domiciliada en la Av. Carlos III, 22. Entre sus objetivos se citaban: “mantener y estrechar las relaciones entre los Padres Capuchinos y los individuos que han sido educados en la escolanía de San Antonio. Conservar entre éstos la amistad, dándoles ocasión de reunirse y tratarse y de renovar los lazos que les unen a los antiguos profesores”. El 8 de noviembre de 1959, en Asamblea General, y estando presentes los miembros directivos: Presidente, Antonio Santamaría; Tesorero, Jesús María Echarri; Vocales, Gabriel Villanueva, José Antonio Saldise, Martín Urrutia, así como el P. Director de la Asociación R.P. Isidro de San Sebastián (José LUIS Ansorena) y el P. Director de la Escolanía de San Antonio R.P. Lucio de Cirauqui, aprobándose varias modificaciones, a incluir como anexos en los estatutos originales: A la actual denominación de “Antiguos Alumnos de la Escolanía” se añadirá la de la “Juventud Antoniana”. Se concretó más sus actividades, con “la creación de un coro de jóvenes”, se crearon “las secciones deportivas, artísticas, de caridad, folklóricas, así como la puesta en marcha de un salón con bar y juegos de recreo en los locales del convento San Antonio, planta baja, con entrada por la calle San Fermín, 12 bis”. El 30 de noviembre de 1965, desde el Registro de Asociaciones del Gobierno Civil de Navarra se confirma la existencia y literalidad de los Estatutos de la Asociación de Antiguos Alumnos de la Escolanía de San Antonio, en dicho Registro.

23 Archivo de la Juventud de San Antonio de Iruñea. (A.J.S.A.I) Escrito del Ayuntamiento de Pamplona al Padre Director de la Escolanía de San Antonio, “autorizando la proyectada CARAVANA, basada en la costumbre vasca llamada ORENTZERO...”

por bueyes con una representación en vivo del Misterio de Belén. En torno a dicha carroza, un grupo de dantzaris en alegre kalejira. La segunda parte, puso su atención en el Olentzero, personaje extraño y figura de esta costumbre popular...”²⁴ Andoni Santamaría recordó, como fue “José Luis Ansorena, el Padre Isidro de San Sebastián, quién propuso a los jóvenes del grupo la idea de traer el personaje del Olentzero al entorno urbano de Pamplona, como elemento importante de la cultura popular vasca...”²⁵

· En Donosita-San Sebastián “fue el grupo de danzas vascas «Goizaldi» el que durante cinco años (1959-1963) organizó un Olentzero que recorría las calles las noches del 24 y 31 de diciembre. Anteriormente se había producido una iniciativa popular que concluyó con problemas de orden público”.²⁶

· En Álava, el Olentzero, explica Joaquín Jiménez, “se ha aceptado por el pueblo sin ningún trauma, lo que implica que estaba presente en la mayor parte de los hogares, antes de que, hacia los años sesenta, lo diera a conocer la Excursionista Manuel Iradier. Numerosas canciones alavesas tienen al Olentzero por protagonista.”²⁷ Llodio se encuentra entre los pueblos de la geografía vasca en la que los vestigios de la tradición Olentzero se remonta a épocas más pretéritas. Se encuentra íntimamente ligado al madero especial que el día de Nochebuena se quemaba en los lares de los caseríos. Esta misma tradición se solía repetir el día de Nochevieja en muchos caseríos laudiotarras. Esta misma tradición ha sido localizada en otros pueblos alaveses: Trespuentes, Agurain-Salvatierra,...²⁸

· 24 de diciembre de 1970. Primer Olentzero en Tafalla, que se sumó al que desde 1956 se venía celebrando en Iruñea, y a los de toda la vida o históricos de Lesaka y Bera

· En diciembre de 1971, “como consecuencia de haberse implantado con carácter definitivo la sección Cultural de la Juventud de San Antonio y ser totalmente competencia de ésta la organización del Olentzero.” Se produjeron una serie de novedades, pero lo trascendente fue, que “se colaboró con varios pueblos de Navarra, que solicitaron nuestra ayuda para montar Olentzeros...”²⁹ Fruto de ello, fueron catorce las poblaciones en Navarra que celebraron el Olentzero: “Lesaka, Bera de Bidasoa, Iruñea, Tafalla, Sangüesa, Aoiz, Mezquíriz, Echarri Aranaz, Alsasua, Lacunza, Arbizu, Leiza y Estella”.³⁰

24 Entrevista y comentarios de Andoni Santamaría Ilundáin. Iruñea. Diciembre 1990.

25 Ze Berri. *Olentzero, 45 años viniendo a Pamplona*. Núm. 33 Zbk. Diciembre 2001-2001eko Abendua. Revista intermunicipal de promoción del euskara. pp.14-15. Reportaje con los recuerdos de Andoni Santamaría sobre primer Olentzero de Pamplona en 1956.

26 SADA, JAVIER MARÍA. El tradicional Olentzero. En: NARRIA. País Vasco y Navarra. Nº 55-56. 1991. p. 45.

27 DEIA, 22.12.1985. p. 27. Artículo firmado por Mirilla Saunier, encuestando a Joaquín Jiménez, etnógrafo alavés.

28 DEIA, 26.12.1985. p. 30. Artículo firmado por Juanjo Basterra.

29 Archivo de la Juventud de San Antonio de Iruñea. (A.J.S.A.I) Documento: “INFORME OLENTZERO 1971”.

30 EL PENSAMIENTO NAVARRO y DIARIO DE NAVARRA. 22.12.1971

· Olentzero 1972. Fueron veintiuno los pueblos que lo celebraron: “Alsasua, Aoiz, Arbizu, Echarrri Aranaz, Elizondo Espinal, Estella, Garralda, Irurzun, Lacunza, Leiza, Lesaka, Lizarraga, Lizarragabengoa, Mezquiriz, Olazagutía, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Urdiain y Vera de Bidasoa. En Pamplona el clásico y otro más de la parroquia Corpus Christi...”³¹ Incluso desde LLodio, Álava, solicitaron detalles de la fiesta para celebrarla allí, comprometiéndose la Juventud de San Antonio a suministrar material y datos posibles...”³²



Ilustración en carteles y pegatinas utilizados en las campañas generalizadas de Olentzoros en Navarra. Diciembre, 1971 y siguientes. Autor: José Mari Pastor, “Artzai”.

· Olentzero 1973. El 20 de diciembre se produjo el atentado a Carrero Blanco y, habiéndose decretado tres días de luto general en todo el Estado, se trasladaron la celebración de los Olentzoros al día 31 de diciembre, Noche Vieja.³³ Algunos pueblos hicieron caso omiso.

· Olentzero 1974. “Se celebra en Lesaka, Tudela, Estella, Vera de Bidasoa, Urdiáin, Alsasua, Cintruénigo, Puente la Reina, Lumbier, Sangüesa, Leiza, Aoiz, y otros muchos pueblos navarros. Además, se celebra en varios barrios de Pamplona: San Juan, Chantrea, Rochapea, San Jorge y Santa María...”³⁴

31 DIARIO DE NAVARRA. 24.12.1972.

32 EL PENSAMIENTO NAVARRO. 17.12.1972.

Archivo de la Juventud de San Antonio de Iruñea. (A.J.S.A.I) Carta desde LLodio, Álava, dirigida a la Juventud de San Antonio, solicitando información y ayuda.

33 EL PENSAMIENTO NAVARRO. 30.12.1973.

34 DIARIO DE NAVARRA. 24.12.1974.

· Olentzero 1975. La ola revitalizadora llegó a Bizcaya y se celebró el primer Olentzero en Zornotza.³⁵

· Olentzero 1976. Coincidiendo la Campaña Pro-Amnistía y el Olentzero, se producen unas fuertes cargas policiales en Iruñea. Los organizadores dirían entre otras cosas a la prensa: “comprendemos el momento y el sentir de Euskalherria, ya que es clamor las peticiones de nuestro Pueblo. Sin embargo, en el Olentzero era impropio la situación creada, por las consecuencias ...”³⁶ Evidentemente, fueron tiempos duros.

· En 1980, Alfredo Feliu criticaba que “al Olentzero se le había sacado de su ámbito natural”, según él, de un “área muy pequeña, al Este de de la provincia de Guipúzcoa y algunos kilómetros de costa, hasta Zarauz, en Navarra se limitaba a la parte de la cuenca del Bidasoa, y los valles de Larraun y Araquil. Hoy en día, de unos años a esta parte, salen Olentzeros superabundantes en puntos tan distantes como Ondarroa, Durango, Erandio Santurce, Baracaldo, Pamplona, etc”.³⁷

· Olentzero 1983. desaparece la “Jaiotza” o Belén del Olentzero de Iruñea.

· Otros Olentzeros. En Iruñea con participación del Zampatzar de Ituren o Zubieta en ocasiones. Con dantzaris del Oberena y Mutiko Alaiak. Con algunas Nochebuenas en comisaría. Con Olentzeros a lo vivo, con el coro, fundamental presencia en el Olentzero. Con los txistus, acordeones, trikis-tritxas, gaitas y fanfarres. Con carrozas, bueyes, rebaños de ovejas. Con los regalos del Olentzero a los ilusionados txikis... Con todo ello, ha merecido la pena. Mi reconocimiento y supongo, que el de todo Euskal Herria a la Juventud de San Antonio, hoy no tan jóvenes, al frente cultural.

3. XUBILARO, TXUBILAR, OLENTZERO.

Una grave injusticia cometería, hablar del Olentzero y Xubilar sin citar y reconocer la labor de Resurrección María de Azkue, que a finales del pasado siglo XIX y comienzos del XX, nos dio unas pinceladas sobre el tema, publicadas en Euskalherriaren Yakintza, en 1935; no sería menor la injusticia, si no citara a José Miguel de Barandiaran, que desde 1922 trabajó el tema junto con Aranzadi y Eguren, que en 1956 dio una bonita conferencia en el Seminario Julio Urquijo de San Sebastián, estableciendo la relación OLENTZERO KALERRE TA SUBILARO, sentando entre todas las bases de lo que posteriormente muchos autores con matizaciones y complementos repetimos. Para Aita Barandiaran, “las creencias y costumbres que están re-

35 ONAINDIA BASETA, Santiago. *Olentzero*. En LEYENDAS Y TRADICIONES DENAVIDAD. Colección Temas Vizcaínos 48. Caja de Ahorros Vizcaína. Diciembre 1978. p. 34.

36 EL PENSAMIENTO NAVARRO. 30.12.1976.

37 FELIU CORCUERA, ALEJANDRO. OLENTZERO DE LESACA: En TRADICIONES Y COSTUMBRES DEL PAÍS VASCO. Registrado por el autor en Lesaca, diciembre de 1980. Tomo IV. p. 247.

lacionadas con el Olentzero en Euskalherria, son restos de una antigua religión: para unos introducida aquí por influencia de pueblos indoeuropeos, para otros nacida y desarrollada aquí mismo...” Ocurriría lo mismo si me olvidara de los Baroja, tío y sobrino. ¡Que decir! si me olvidara de SATRÚS-TEGUI y Jimeno Jurío,... Reconocidas sus aportaciones, interpretemos o concretemos algunos hechos e ideas que, con vocabulario actual, deslocalizan o internacionalizan al Olentzero y Xubilar.

Centrándonos primeramente en Eukal Herria, una de las costumbres más antiguas, es la que se refiere al Tronco de Navidad. Este tronco polarizo, en la época de los fogones bajos, el fuego en estas fechas coincidentes con la Navidad. Al Olentzero se le relaciona con el Tronco de Navidad, al que llaman *Olentzero-enborra*, en Oiarzun; *Onontzaro-mokor*, en Larraun; *Gauon-supila*, en Urdiain; *Xuhilau atseko egurra*, en Valcarlos; *Suklaro-egurra*, en Salazar; *Tronco de Dios*, en Ulzurrun-Ollo...”³⁸ En los viejos fogones de nuestras cocinas había normalmente dos leños, denominado *baztarreko* (de la orilla) en Ulzama, Aezkoa, Arriasgoiti; *Subillero*, *Sugilero*, en los valles de Erro y Esteribar; *Sukil*, *Sukubil*, *Txukubil*, en los valles de Arce y Lizoain; *Txubilar*, *Txukil Sukalero*, *Sukilero-egurra*, en Salazar, Romanzado, Urraules; *Xuhilau*, *Xuhilau asteko egurra*, en Luzaide...”³⁹

“En Oyarzun (Guipúzcoa), Anzuola (Guipúzcoa) y Abadiano (Bizcaya), en el fuego de este tronco, «enbor» suelen aderezar la cena,... En Salvatierra (Álava) le atribuyen la virtud de ahuyentar las tempestades. En Arratia (Bizcaya) y Ochandiano (Bizcaya) ponen al fuego dos leñas por sus extremos contrarios,...En Amorebieta (Bizcaya) créese que la comadreja no causará daño a los de casa, ni personas ni animales, si esta Noche de Navidad encienden el «enbor». Durante toda la noche no se dejará que se apague el fuego, porque de lo contrario moriría durante el año alguno de casa. En Bedía (Bizcaya) guardan un trozo del tronco o su ceniza, porque de esa suerte queda bendecida la casa. En Ibarri (Bizcaya) la ceniza que se hace esta noche en el fogón suelen llevarla a los campos y heredades por San Esteban y la esparcen en forma de cruz.. El tronco navideño, Gabon-enborra, de Bizcaya es un claro e indiscutible recuerdo de la renovación del fuego, así como también el «subil-aro» de los navarros, parecer ser que quiere significar la época de recoger el fuego”⁴⁰

Estudios más profundos y amplios geográficamente aclararían la cuestión, pero hoy es constatable la relación del viejo Olentzero de Euskal Herria con el Lobis Home de Galicia, emparentados con los “kallikantzaros” macedónicos.⁴¹ El Xubilar, Txubilar, Tronco de Navidad de Euskal Herria es lo mismo que la Troncada, Tronco de Navidad en la Valdonsella como veremos luego. “La fiesta del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo, antigua fiesta del solsticio de invierno, fue, hasta hace pocos años una de las más

38 SATRUSTEGUI, JOSÉ MARÍA. *SOLSTICIO DE INVIERNO*. p. 56.

39 JIMENO JURÍO, JOSÉ MARÍA. Obra citada, p. 17.

40 ONAINDIA BASETA, Santiago. *Olentzaro*. En LEYENDAS Y TRADICIONES DE NAVIDAD. Colección Temas Vizcaínos 48. Caja de Ahorros Vizcaína. Diciembre 1978. p. 21.

características del Pirineo,..., siendo las muestras más interesantes las relacionadas con el *leño o tizón de Navidad* y las *hogueras públicas*,...”⁴²



Txubilar en fogón sangüesino. Casa de “Monrealico”. Diciembre, 1990

El Tronco de Navidad se extiende por “todo el Pirineo navarro, aragonés y catalán entrando en Francia y apareciendo por casi toda Europa, hasta emparentar con el nórdico Árbol de Noel. En la región italiana de Toscana, la Navidad es por autonomasia la fiesta del Tronco...”⁴³

El Tronco de Navidad en Alemania (Yulblok o Weihnachtsblok) que debía andar durante los días en torno al solsticio era simplemente, el símbolo de la luz que comenzaría a alargar el día, de su calor, de la resurrección de la naturaleza y tal vez la antorcha que iluminaba a los muertos en sus gale-

41 CARO BAROJA, JULIO. OLENTZARO. En: Euskal jainko eta jainkosak, Olentzero eta sorginak. Gaiak. Donosita. 1989.pp. 140-175.

42 VIOLANT Y SIMORRA, R. OLENTZERO. En: El Pirineo español. Vol. II. Alta Fulla. Barcelona. 1986. p. 558.

43 ZUÑIGA, JOSÉ LUIS. Gabonak eta eguberriak. DEIA, extra Navidad 1985: ARRIAGA, JOSÉ LUIS. *La Navidad en Europa*. MURUGARREN, JOSÉ J. *El mítico carbonero*

rías subterráneas, ya que, como dice Mircea Elizalde, especialista en la historia de las religiones, los gritos de la vida y Gabonenborra de los vascos, una especie de “Luz Eterna” para vivos y muertos, enlaza con esta creencia precristiana solsticial. El árbol nórdico fue, además un símbolo de Navidad y fortaleza del mundo, como el árbol cósmico Irmindul, que, según Rudolf Von Fulda, era considerado “como una columna universal, como sostén de todas las cosas...”.⁴⁴

Pero si nos vamos más lejos, la japonesa Junko Kajita nos dice, que entre el Olentzero y “Toshigami” (Dios del Año Nuevo en Japón), existen muchas similitudes. Según una leyenda, el Olentzero espanta a personas de algunas casas con hoz en su mano, si quebrantamos el ayuno, Toshigami, nos quita el pescuezo. Es muy parecida la costumbre de “Namahague” de Japón. Los mozos japoneses andan por las casas con las máscaras. Los Namahagues atemorizan a los niños diciéndoles: “si no te portas bien, te voy a llevar”. Igualmente, la “Tea de Olentzero”, es igual al “Dotosi no irori no hi” (Fuego de hogar de Noche Vieja) en Japón. El origen de “Namahague” es la reencarnación del “Toshigami”, dios del Año Nuevo. En ambos personajes, hay una creencia de haber venido del mar... Por eso creo que “Olentzero es el dios del Año Nuevo en el País Vasco...”.⁴⁵

Ahora bien, regresemos al ombligo y veamos qué ocurre en Zangotza y su comarca: En las localidades de la Valdonsella⁴⁶ la *TRONCADA* es la denominación utilizada en los pueblos de su zona más alta: Longás⁴⁷; Lobera⁴⁸;

44 ZUÑIGA, JOSÉ LUIS. Gabonak eta eguberriak. DEIA, extra Navidad 1985:

ARRIAGA, JOSÉ LUIS. *La Navidad en Europa*.

MURUGARREN, JOSÉ J. *El mítico carbonero*

45 JUNKO KAJITA. Olentzero y “Toshigami”- Dios del Año Nuevo. Journal of Inquiry and Research. Nº 58. Kansai Gaidai University. Osaka. Japan. July 1993.

46 La Valdonsella es una comarca natural situada mayoritariamente en Aragón, y en Navarra, a quien el río Onsella le da su nombre, bañando con sus aguas a las siguientes poblaciones: Longás, Lobera de Onsella, Isuerre, Urriés, Gordún,, Navardún-Gordués, y Sos en Aragón; y Sangüesa-Zangoza, en Navarra. Por proximidad, razones de vecindad, incluiré en esta comarca, a efectos temáticos del trabajo, a Undués de Lerda y Petilla de Aragón (Navarra) Así como a Undués Pintano y Pintano, considerados como una zona de transición entre la Canal de Verdún y la propia Valdonsella.

A pesar de las confrontaciones navarro-aragonesas en el pasado, la Valdonsella no solamente ha mirado hacia el río Aragón a su paso por Navarra, también las relaciones socio-económicas mantenidas con Sangüesa, su centro comarcal, han sido una constante. Además del pasado histórico, desde el punto de vista de la administración religiosa, hasta 1786 el Arciprestazo de la Valdonsella que lo formaban 48 pueblos de Aragón, se integraron en el Obispado de Jaca, dejando al Arzobispado de Pamplona al cual habían pertenecido históricamente.

47 Entrevista y comentarios con Juan Solana, “el cucharatero”, de 71 años. Longás. Diciembre, 1990.

48 Entrevista y comentarios con Clemente Sanz Artigas, de “casa Patricio”, de 68 años. Lobera. Diciembre, 1990.

Isuere⁴⁹; Undués Pintano⁵⁰; y Pintano⁵¹. Mientras que, en la zona más baja del valle y zona, se le conoce por *TRONCO DE NAVIDAD*: Navardún⁵²; Undués de Lerda⁵³; Urriés⁵⁴. En Petilla de Aragón y en general en la Valdonsella desconozco cuales son los datos que le llevaron a José María Jimeno, a decir que le denominaban “pullizo”⁵⁵, pues todas personas consultadas en dicho valle, definen a un “pullizo” como “un trozo de leña pequeño”, que por su tamaño difícilmente guarda relación con un hermoso tronco.



Escenificación del Txubilar en Sangüesa-Zangotza. Fogón casa de “Monrealico”. Diciembre, 1990.

En general la TRONCADA consistía en poner en el fogón bajo dos troncos, entre treinta y cuarenta centímetros de diámetro, por un metro y medio de longitud, teniendo en cuenta las condiciones, dado que existían fogones con la chimenea adosada a la pared o rincón, y otros en el centro de la cocina. Duraba toda la noche y parte del día siguiente. Se consumía las tres cuartas partes y las cenizas se guardaban para curar las heridas a los animales, conservándose hasta el día de la Candelaria del siguiente año. También con parte del tronco no consumido, se encendían las hogueras de San Sebastián.⁵⁶ En Pintano, la Troncada se hacía con uno o dos troncos grandes

49 Entrevista y comentarios con Dolores Labarta. Isuere. Diciembre, 1990.

50 Entrevista y comentarios con Miguel Buesa Garás, de “casa Labay”, de 58 años. Undués Pintano. Diciembre, 1990.

51 Entrevista y comentarios con Visitación Sangorrín Morea, de 79 años. Pintano. Diciembre, 1990.

52 Entrevistas y comentarios con Purificación Machin, de “casa la Sorda”, de 70 años; y Juana Navarro, de “casa Navarro”, de 59 años. Navardún. Diciembre, 1990.

53 Entrevistas y comentarios con Rosario Gamba, de “casa el Coronel”, de 64 años; y Silvina Gamba, de “casa Iglesias”, de 82 años. Undués de Lerda. Diciembre, 1990.

54 Entrevistas y comentarios con Anunciación García, de “casa Garín”, de 68 años; y Juana Baines, de “casa Inés”, de 75 años. Urries. Diciembre, 1990.

55 JIMENO JURÍO, JOSÉ MARÍA. Obra citada, p. 17.

56 Entrevista y comentarios con Toño López, de “casa Severo”. Longás. Diciembre, 1990.

y se alimentaba el fuego con fajos de boj.⁵⁷ En Undués-Pintano, se hacía con dos troncos, uno a cada lado, y se echaban pedazos pequeños para mantenerlo, duraba hasta el día siguiente y con las brasas se hacían migas para almorzar.⁵⁸ En Lobera, duraban los troncos hasta dos días...⁵⁹ En Navardún, echaban dos troncos grandes, dos “zocas” de los chaparros...⁶⁰ En Gordún, el Tronco de Navidad lo elegía el padre...⁶¹

Por otra parte, en la Valdaibar,⁶² también se recuerda el Tronco de Navidad: En Aibar, “si, hacíamos lo del tronco, un tronco gordo, y las cenizas las revolvíamos con el nitrato y las echábamos al campo para abono...”⁶³. En la misma villa, “mi abuelo me contaba, como en “casa Sales” entraban el tronco con una pareja de bueyes...”⁶⁴ En Eslava, “con veinte años (1924) tiramos la cocina, el fogón estaba en medio y hacían el tronco”,..., “bien de fuego, para calentar los pañales del niño, decíamos...”⁶⁵, igualmente, “tengo oído que hacían lo del tronco, y cada miembro de la familia echaba una leña...”⁶⁶; En Leache, “en mi casa, cuando tenía ocho o nueve años (1927 ó 1928), se hacía el Tronco de Navidad, y duraba dos e incluso tres días...”⁶⁷ En Sada, “hacíamos el Tronco de Navidad y se decía, que estaba la Virgen calentando los pañales del niño Jesús...”⁶⁸

En otra zona, al norte y proximidades de Sangüesa, en la vecina Liédena, “me acuerdo del Tronco de Navidad, pues mi padre cogía el tronco más grande, porque tenía que durar hasta Reyes...”⁶⁹ En Tiermas, “cuando mi

- 57 Entrevista y comentarios con Visitación Sangorrín Morea, de 79 años. Pintano. Diciembre, 1990.
- 58 Entrevista y comentarios con Miguel Buesa Garás, de “casa Labay”, de 58 años. Undués-Pintano. Diciembre, 1990.
- 59 Entrevista y comentarios con Clemente Sanz Artigas, de “casa Patricio”, de 68 años. Lobera. Diciembre, 1990.
- 60 Entrevista y comentarios con Juana Cardona, de “casa Navarro”, de 59 años. Navardún. Diciembre, 1990.
- 61 Entrevista y comentarios con Máxima Arto, de “casa Pelegrín”. Gordún. Diciembre, 1990.
- 62 La Valdeibar es una comarca natural histórica de la Merindad de Sangüesa cuya cabeza visible es la villa de Aibar. Esta villa fue sede tempranamente de un distrito político-militar, “tenencia” o “castro”, como se denomina también en el siglo XI, dando origen al nombre del valle “val d’ aibar”. En el siglo XIII comprendía los lugares de: Cáseda, Eslava, Gardaláin, Izco, Loya, Olaz, Sabaiza, Sangüesa la Vieja, y Usumbelz. En el siglo XIV, figuran además: Gallipienzo, Sada, Lerga, Aldea, Abaiz, Leache Moriones, Guetadar, Peña, Javier, Yesa e incluso Petilla de Aragón... MARTÍN DUQUE, ÁNGEL. GRAN ENCICLOPEDIA NAVARRA. Tomo I, pp. 166-171.
- 63 Entrevista y comentarios con Esteban Sabalza Alzuela, de “casa Chiquirrín de abajo”, de 81 años. Aibar. Diciembre, 1990.
- 64 Entrevista y comentarios con Juan Erdozáin Zabaleta, “nieto de cabezica”, de 71 años. Aibar. Diciembre, 1990.
- 65 Entrevista y comentarios con José Ardanaz, de “casa del Ángel”, de 86 años. Eslava. Diciembre, 1990.
- 66 Entrevista y comentarios con Saturnino Huarte, de 79 años. Eslava. Diciembre, 1990.
- 67 Entrevista y comentarios con José Cabodevilla, de 61 años. Leache. Diciembre, 1990.
- 68 Entrevista y comentarios con Jesús Orzanco Izpurua, de “casa Donato”, de 71 años. Sada. Diciembre, 1990.
- 69 En “casa de Ozcoidi”. Liédena. Diciembre, 1990.

padre hacía leña, reservaba un tronco de chaparro, de esos huecos pero que había tenido un enjambre, que ardían muy bien, para el Tronco de Navidad...”⁷⁰

Por último, veamos algunas noticias al respecto de lo ocurrido en Sangüesa. La mayoría de las personas consultadas recuerdan el Tronco de Navidad que debía ser lo más grande posible para durar hasta Reyes.⁷¹ No obstante, tan importante como constatar el hecho de que la arcaica costumbre se ha venido realizando en Sangüesa hasta que las cocinas económicas remplazaron a los fogones bajos, es recoger el dato de que al menos en una familia, la cual lo ha venido haciendo hasta hace cincuenta años, llamándolo XUBILAR, “que lo guardaban todo el año para curar enfermedades de los animales y para proteger la casa de las tormentas”⁷² Que otra familia lo llamaba CHUBILAR, y “cuando quedaba poco se guardaba en el sabayau, que en tormentas se ponía al fuego y parada ésta, se quitaba, y como cada año se ponía uno, se juntaban varios...”⁷³ En “casa Galilea, se encendía el tronco por el medio, y en la medida que se iba consumiendo, a veces casi se apagaba, se iban acercando los dos trozos hasta que se consumía, duraba todas las Navidades.⁷⁴ En la Magdalena, “se ha venido haciendo el Tronco de Navidad hasta hace cuarenta años (1950), dejándolo bajo teja para proteger la casa, los animales...”⁷⁵ Con las cenizas, no recuerdo exactamente, si con las cenizas del Tronco de Navidad, lo que si se hacía en el corral, se cubrían los chorizos, que envueltos en papel se guardaban para su conservación...”⁷⁶

4. OLENTZERO EN SANGÜESA-ZANGOZA.

Transcurría noviembre y diciembre de 1971, cuando el Grupo de Scouts de Sangüesa, en principio chicos exploradores, luego mixto, animados por

70 Entrevista y comentarios con Marcela Zorroza Iglesias, natural de Tiermas, de Casa Negrete”, de 80 años. Sangüesa. Diciembre, 1990.

71 Entrevistas y comentarios con: Ricarda Zabalza Reta, de “casa Monrealico”, de 81 años. Margarita Beorlegui Zaratiegui, de “casa Latorre”, de 85 años. Antonio López Contín, de “casa Charamala”, de 65 años. Anita Pérez de Ciriza Uriz, de “casa Galilea”, de 81 años. Aure Mendive Villanueva, del “corral del Obispo”, de 70 años. Jesús Gorriz Taboada, de “casa Chaparro”, de 57 años. Jesús Huelva Zalba. Paula González Berrio, de “casa los sangüesicas”, de 87 años. Con la colaboración de Juan Pedro Aramendia García. Sangüesa. Diciembre, 1990.

72 Entrevista y comentarios con Vitoriana Iso Abaurrea, de “casa San Nicolás”, de 69 años. Sangüesa. Diciembre, 1990.

73 Entrevista y comentarios con Melquiades Ruiz Sanz, de “la Torreta”. Sangüesa. Diciembre, 1990.

74 Entrevista y comentarios con Anita Pérez de Ciriza Uriz, de “casa Galilea”. Sangüesa. Diciembre, 1990.

75 Entrevista y comentarios con Javier Sola Galarza, de “casa Madaleno”, de 84 años. Sangüesa. Diciembre, 1990.

76 Entrevista y comentarios con la familia Almarcegui, del “corral del Panchazo”. Sangüesa. Diciembre, 1990.

la Juventud de San Antonio de Pamplona y por el maestro Xabier Uriz⁷⁷, decidió se celebrara el Olentzero en *la que nunca faltó*, en los comienzos del anochecer del día 24 de diciembre, Noche Buena. Recuerdo los viajes a Pamplona, ida y vuelta en *la Veloz sangüesina* y las reuniones preparatorias, celebradas en los bajos o sótanos de Capuchinos, en la C/ San Fermín de la capital navarra.

Su puesta en práctica no fue nada fácil, debemos situarnos en aquellos años, vivía el dictador, para comprender los pensamientos de la gente, y sobre todo las actuaciones de las autoridades respecto a cualquier tema que tuviese sabor a vasco. El Olentzero sin duda lo tenía, pero también religioso. Así en la balanza, para los participantes de los primeros años bien podía pesar más un platillo que otro, pero o importante fue, que se comenzó a caminar.

Puestos manos a la obra, fue necesario hacer el Olentzero, el muñeco. En cuestión de horas y partiendo de una olla de barro, cambiada de sitio de casa Navallas, con el correspondiente yeso rápido y pinturas, entre otros, me tocó construir la cabeza, “buru aundiya”, que sin duda pensaba e hizo pensar a más de uno. Le dio sombra y evitó que no se le enfriaran las ideas, una buena y grande txapela de “La Encartada”. Ello se hizo en la sede del grupo, en “casa Cañada”, bajera de la familia Iso, en la placeta Santa Catalina.

77 Xabier Ignacio Uriz Goñi, hijo de Salvador Uriz Ayesa, natural de Sada y de Petra Goñi Izpura, natural de Elorz, nació en Tafalla, el 23 de septiembre de 1934, sangüesino de adopción, pues llegó a “la que nunca faltó”, con seis años, en 1940, cuando sus progenitores se trasladaron y establecieron en Sangüesa, su padre era celador de montes. Estudió magisterio, destinado en las verdes tierras baztanesas, entró en contacto con el vascuence que tanto quiso. Escritor que aprendió escribiendo lo que sabía. Los programas festivos fueron altavoz de sus preocupaciones y conocimientos. Con veintiún años (1955), escribió al “príncipe navarro, rey de Navarra, al sangüesino Enrique de Albret”. En 1957, unas “notas de la primera guerra carlista”. En 1966, sobre el “VII Centenario de la fundación del convento de San Francisco por Teobaldo II de Navarra”. En 1967, a su querida “Calle Mediavilla”, con sus siete bocas o calles que le meten flujos diferentes. En 1970, a “San Babil: Reumas, “vistas”, arbolitos y mascaretas”. En 1972, “Sangüesa bajo los signos del zodiaco”, donde en Sagitario: Casi Navidad, citaba al “Olentzero de *buru aundia* y de *tripa aundia*, engastado por los Boy Scouts”, despidiéndose al final, con un “Ya ves, Felipe, que he escrito lo que hablamos”. En 1976, “Vísperas y salve, artículo cargado más de noticias de cualquier tema sangüesino que del título propiamente. Fueron numerosos sus artículos periodísticos, *El Pensamiento Navarro* fundamentalmente de Javier María Pascual, y menos en *El Diario de Navarra*, fueron plataforma de difusión, donde su pluma plasmo sus sentimientos e inquietudes, lejos quedó su exclamado “*Sangüesa por Santa María*” de 1954 y su humanista revolucionaria evolución hasta su fin en 1978. Sus últimas aportaciones literarias se encuentran en la revista independiente RUNA, nº 1, de marzo de 1979. donde como “póstumo homenaje de amistad” publicaron en la sección de VERSO, su pieza, *RESERVA*, ejemplo “difícil de distinguir la poesía de la prosa poética, y aún de la prosa en la obra del malogrado Uriz”. Igualmente publicaron *CARTAS*, donde su frase de que “jamás un escritor se negará a enseñar lo que sabe”. Xabier Uriz falleció con el final del solsticio de otoño y comienzos del solsticio de invierno, final y comienzo del año, el 21 de diciembre de 1978. Agur. Beti arte, Xabier.

Ataviado con abarcas, pantalón mahón, faja roja, camisa blanca, blusón negro de la cuadrilla “El Cierzo”, todo ello bien relleno de paja de cualquier término del secano sangüesino, sentado en vieja silla de madera y adornando su respaldo con ramas de laurel del huerto de “la Salvadorica”, y en andas de madera forrada con manta de Papelera, se dispuso para ser paseado por la rua Mayor y demás calles, el Olentzero zangotzarra.



Primer Olentzero de Sangüesa. 24 de diciembre de 1971.

Salir a la calle Mayor, por la de las Torres desde la Placeta Santa Catalina, supuso vencer una gran vergüenza o miedo, no sé a santo de qué. Formaban parte de la comitiva, los faroles; el Olentzero a hombros de cuatro mozos: Javier Luis Torres, Agustín Ruiz, Roberto Landa y David Maruri; el belén viviente o “jaiotza” en carro tirado por macho, posiblemente de Avelino; un grupo de acordeones, otro de txistularis (Alberto Aisa, Luis María Vital, Juan Cruz Labeaga,...) ponían las notas musicales, a una pancarta con dos palos en los extremos, llevada por dos jóvenes, con el texto FELICIDADES – ZORIONAK, le seguían un grupo de dantzaris, las chicas de pospoliña y con arcos, los chicos de blanco, faja y palos. Mientras las mocetas y mocetes Scout solicitaban el aguinaldo (dinero, huevos, chorizo,...), llamando a timbres y piquetes de las casas. Al día siguiente, Navidad, lo recaudado, se entregó a las monjas del Hospital de la ciudad.

Los participantes de aquel primer Olentzero zangotzarra, no quisiera olvidarme de nadie, fueron o citaré a los Scouts (Exploradores) que comenzamos nuestra andadura en 1966, si bien alguien posiblemente había dejado el grupo antes de 1971, y otros más jóvenes se habían incorporado. El equipo de coordinación lo formaban: Juan María Iso, Luís Sabalza, Fermín Gascón, Javier Jáuregui, el capuchino Jorge de Isaba⁷⁸, Pedro Sola⁷⁹ como consilia-

78 ESTADÍSTICA DE LA PROVINCIA CAPUCHINA DE NAVARRA – CANTABRIA – ARAGÓN (1900-1979) CURIA PROVINCIAL DE CAPUCHINOS. Pamplona. 1981. p. 190. Jorge Usieto Labayru, hijo de Antonio Usieto y Emilia Labayru, nació en Isaba, el 27 de julio de 1941. Realizó la Vestición el 14 de agosto de 1961 y la Profesión Simple el 15 de agosto de 1962. Falleció a los 27 años de edad, el 6 de agosto de 1968.

79 PEDRO SOLA SOLA (Sada, 23.09.1942– Pamplona, 20.08.2004). *Nacimiento, infancia, juventud. Estudios:* Pedro Francisco Sola Sola, hijo de Dimas Sola Ojer, natural de Moriones y de Felisa Sola Pérez, natural de Sada, nació en Sada, Navarra, el 23 de septiembre de 1942. La naturaleza de los padres explica que Pedro pasara su niñez y adolescencia en Sada, donde nacieron sus hermanas y hermano y cómo la juventud la pasara entre Pamplona, donde realizaba los estudios en el Seminario y Moriones, donde sus padres se trasladaron en 1957, cuando Pedro tenía 15 años. Los estudios primarios los realizó en la Escuela de Sada, hasta los 12 años, luego continuó en el Seminario Diocesano en Pamplona, siendo ordenado sacerdote el 26 de junio de 1966.

Sacerdote y destinos: Pedro Sola fue nombrado ecónomo de Izco, Nardués y Aldunate, pero cambió el destino con su compañero de estudios y ordenación José Antonio Zabaleta Lizarraga, que le había tocado la parroquia Santiago de Sangüesa. Pedro Sola vino a Sangüesa y José Antonio Zabaleta fue a Aibar. Así pues, Pedro Sola llegó a Sangüesa destinado como coadjutor a la parroquia de Santiago el 30 de septiembre de 1966.

Trabajo pastoral y aficiones: Con aires frescos postconciliares, preocupado por la problemática social pronto se ganó el cariño y respeto de jóvenes y mayores, inquietos y pasivos. Pedro Sola fue, un ilusionado dinamizador desde su llegada a Sangüesa, de la Agrupación Misterio de Reyes, que había nacido en 1966 y que el 6 de enero de 1967 tomaron el relevo y la responsabilidad de mantener y representar el Misterio de Reyes. Pedro Sola fue un gran amigo de la juventud en general, de los Scouts. Pedro Sola fue sensible ante los problemas sociales y las puertas de la iglesia estuvieron abiertas para las situaciones conflictivas. Pedro Sola fue el alma de la Agrupación Misterio de Reyes hasta que en 1989 pasó a denominarse Asociación Cultural Misterio de Reyes de Sangüesa, organizando concursos de villancicos, las múltiples obras de teatro y belenes vivientes, escritas y dirigidas por el nombrado Zagal Mayor del Misterio, Pedro Sola. Fue profesor de religión en el Instituto local, Secretario del entonces Arciprestazgo de Aibar, responsable de la pastoral de jóvenes de la Zona Media y responsable de las Juventudes Marianas Vivencianas.

Entre las obritas de teatro y representaciones de calle que escribió destacan: *AUTO DE PEREGRINOS* (1993); *LA GRAN NOTICIA*, una representación de un Belén viviente;...

El 18 de diciembre de 1991, falleció Agustín Erroz, párroco de Santiago y Santa María, que venían funcionando unidas desde 1981, conocidas como la Unidad Pastoral de Sangüesa. A primeros del año 1992, *D. Pedro* para unos y *Pedro Sola* para otros, fue nombrado párroco de ambas parroquias.

Enfermedad: En mayo de 1993, en la misa de las Primeras Comuniones de Santa María, Pedro Sola sufrió un mareo, “un aviso”, que “le humilló jacobeamente” y decidió escribir el *Auto de Peregrinos* para ser representado la noche del 24 de Julio del mismo año. El 18 de Abril de 1996, Pedro Sola sufrió, como él solía comentar, mi “primer trancazo” físico.

rio. Citaré a los chicos Scouts revueltos sin contemplar las patrullas a las que pertenecían: Carlos Borromeo; Roberto Sanz; José Javier Iso; Daniel, Miguel y Oscar Oscariz; Javier, Ernesto y Roberto Rebolé; Joaquín Almarcegui; Fermín Landa; José Sabalza; Luis Florit; Roberto Landa, José Pemán, Luis y Jesús Olleta; Juan Pedro Ventura; Javier Ignacio Navallas; Agustín Ruiz; José Miguel y Arturo Lozano; Manolo Ramos; Téllez; José Ibáñez; Fernando Leoz; Santiago Cisneros; Juan José Baztán; José García; Carlos Lafuente; Javier Ibáñez; Mari Ansa; Manolo Lafuente; Alberto Rodríguez;... y el que escribe estas noticias. Entre las chicas Scouts, se encontraban: Begoña Rosales; Reyes Rodrigo; Ángela Abadía; Blanca Oset; Encarna García; María Rosario Jaso; Inés Blasco; Ángela Arguiñariz; Marisa Villanueva; María Ángeles Machín; Carmen Echeverri, Conchi Ojer; Lourdes Armendáriz; Begoña Martín,...

La prensa del momento, el 22 de diciembre de 1971, recogía como “trece localidades navarras celebrarán este año la fiesta del Olentzero. Quinientos carteles anuncian el paseo del carbonero y bebedor al estilo lesacarra...Afortunadamente para nuestro folklore y nuestro costumbrismo la fiesta se va extendiendo por Navarra ganando lugares posiblemente perdidos: Aoiz, Sangüesa, Mezquiriz, Lesaca, Vera de Bidasoa, Alsasua, Echarri Aranaz, Lacunza, Arbizu, Estella, Tafalla, Leiza, Pamplona se sumaron con el Olentzero tradicional de Lesaca donde jamás se perdió, a los peculiares Olentzeros de zonas como Larraun y Araquil,...A través de la Juventud de San Antonio se ha conocido el interés de esas localidades citadas por respetar la fiesta y todos juntos lanzaron a la calle 500 carteles con un presupuesto total de 9000 pesetas y todos juntos se han dirigido a la Diputación Foral, pidiendo el respaldo económico indispensable para que el Olentzero sea un brillante prólogo navideño en nuestra tierra...”⁸⁰

Traslado a Pamplona, trabajo pastoral, obra escrita: En los últimos años de su vida, pasaje triste para él y quienes le queríamos, fue incomprensiblemente destinado a Pamplona, gravísimo por sentido “trancazo emocional”, el traslado se produjo el 13 de noviembre de 1996. Allí vivió en el Seminario Diocesano, compaginando su trabajo: atendiendo a los feligreses de la residencia de ancianos y colegio Santa Catalina de Pamplona, en Abejeras, así como a los estudiantes de la ESO en dicho colegio; en la residencia Ama de Mutilva; celebrando misa en el Hospital Psiquiátrico, compaginando su labor pastoral con la satisfacción de escribir lo que él llamaba, con “el sentimiento, el empuje, que arrastra y quema, a la par que revive la vida, empujada por años, por el diario creer y crear, por ir aportando a la vida, a las celebraciones de ella misma, lo que uno sabe y lleva”. Así, en el año 2000 publicó sus *Rimas y Rezos*, y en carrera desenfundada, adelantándose al desenlace final, entre 2001 y 2003 publicó los tres tomos de la serie *María Madre de Dios ¡Tè quiero!*, incluyendo composiciones en verso, principalmente, aunque también recoge algo en prosa.

Fallecimiento: El 30 de enero de 2004 el corazón de Pedro sufrió una tormenta eléctrica, en los dos últimos meses de su vida Pedro había comenzado a levantar la habitación del Seminario que le había acogido durante casi 8 años, y refugiarse en el calor familiar, en su adoptiva Sangüesa. Pedro Sola murió en Pamplona, el 20 de agosto de 2004. Pedro Sola, buena persona. Quienes compartimos experiencias comunes, creyentes y no creyentes, no te olvidaremos.

80 DIARIO DE NAVARRA. 22.12.1971. Artículo firmado por José María Iriberrí.



Olentzero de Sangüesa. 24 de diciembre de 1972.

El segundo Olentzero celebrado en Sangüesa, el de 1972, fue relatado por el cronista de la siguiente forma: “siguiendo el deambular de las fechas, por el calendario de la Nochebuena nos cogió lejos de -la que nunca faltó- y nos perdimos -de visu- el espectáculo del Olentzero. Información de primera mano nos asegura que resultó estupendo el desfile de carrozas, niños y niñas, muchachos y muchachas vestidos a la usanza de País, dando escolta al mítico leñador tripaundi y borrachín, al son del txistu. Claro que el hecho de que la fecha del 24 de Diciembre cayera en domingo restó público, paradójicamente al vistoso y colorista desfile. De cualquier modo, la organización sencillamente perfecta, siempre según nuestro informador...”⁸¹

Pasados los dos primeros años de trabajo coordinados con Pamplona y resto de pueblos de Navarra, en 1973, sintiéndonos más fuertes y seguros, y



Carroza del Olentzero en Sangüesa. Diciembre, 1972.

81 DIARIO DE NAVARRA. 30.12.1972. Artículo firmado por Francisco Javier Vital.



Grupo organizador del Olentzero 1972

con esa pequeña experiencia, nos lanzamos solos. Hicimos nuestros propios carteles en cartulina de Papelera, sirvió de modelo una ilustración de un levantador de piedras publicado en la revista VIDA VASCA.

Las Navidades del 73 fueron de un gran colorido y contenido, pues se celebró la 1ª Semana Cultural Vasca, en la Casa de Cultura, entre los días 26, 27, 28 y 29, con la proyección de la película AMA LUR, con la conferencia sobre danzas de Navarra a cargo de Juan Antonio Urbeltz, con el recital de canciones populares vascas por José Ángel Irigaray, María Lourdes Iriondo, Xavier Lete y Benito Lertxundi, así como con el concierto de gaita y txistus ofrecido por Eugenio Pérez de Lazarraga e hijos y por la Banda de Txistularis de Sangüesa.

El 20 de diciembre de 1973, se produjo el atentado al Presidente del Gobierno, Almirante Carrero Blanco, decretándose tres días de luto en todo el Estado. Dada esta situación se trató la conveniencia de trasladar la celebración de los respectivos Olentzeros de Navarra a la tarde-noche del 31, Noche Vieja, así lo hicimos al menos en: Pamplona, Tudela, Estella y Sangüesa.⁸² Si bien, hubo pueblos que hicieron caso omiso.

Desde el primer año venía siendo costumbre la presencia de carrozas en la comitiva del Olentzero zangotzarra, con motivos quizá repetitivos: belén o jaiotza, elementos de la vida rural,... pero lo verdaderamente significativo de aquellos primeros años fue, que los carros iban tirados por caballerías, hasta que la escasez de animales y los avances de la tecnología nos obligó a recurrir al motocultor.

82 DIARIO DE NAVARRA: 30.12.1973.

De esa forma, año tras año, se iba celebrando el Olentzero, en el 74, 75 y 76 con parte de los primeros organizadores, con miembros del grupo de danzas. Conviene recordar, como uno de estos años, el Olentzero se celebró gracias al empuje de José Javier Abadía y “tres locos más”.

En 1977, nueva sabia del grupo Scout se encargó de la organización del Olentzero y en un comunicado repartido por las calles y casas convocando al acto, nos dijeron: “Somos el Grupo Scout de Sangüesa. Nuestra acción viene dada por la preparación de actos culturales, reuniones cuyo fin cúlmen son los campamentos. Este año estamos preparando el Olentzero 77 tal y como se hizo el primer año,...”. En este grupo se encontraban Patxi Aoiz, Arturo Iso, Mikel Huarte, Flora Beorlegui, Trini Echeverri, José Mari Echeverri, Carmelo Echeverri, Luís Javier Beorlegui, Peio Beorlegui, Francisco López, Manolo López, José Luis Antoñanzas, Ángel Mari Navallas, Jesús Mari Navallas, Antonio Leoz, Iñaki Larrañeta, Jesús Mari Osés, Isabel Asurmendi, Eva Osés, Miguel Bandrés, Isabel Pérez,...

En abril-mayo de 1978, se produjo un hecho histórico en Sangüesa, comenzó la andadura por el dificultoso camino de la recuperación de nuestra lengua, la “linguae navarrorum”, el vascuence, el euskara. Treinta y seis niños y niñas, sus padres y otros voluntariosas fueron los iniciadores de esta esperanzadora tarea.⁸³ A partir de este año la Ikastola será fiel colaboradora en los sucesivos Olentzeros.

En el Olentzero de 1978, el Grupo Scout nos decía: “como el Olentzero venía para inaugurar el nuevo año, trayendo del cielo buenos augurios para la familia, el ganado y los campos” (yo añadiría, y para el euskara), y en una breve exposición sobre lo que es la fiesta de Olentzero, nos dicen: “Las gentes no quisieron contentarse con tener poderes puestos en el tronco (Tronco de Navidad o Jubilar), quisieron representarlo, tener su imagen allí. Al paso de los años, “Olentzero” fue cambiando su fisonomía al conjuro de la inspiración popular de cada comarca, la novedad de nuestra tierra estriba, así como en Pamplona, en que se saca a OLENTZERO por las calles, paseándolo sobre unas andas, sentado en una silla vieja en cuyo respaldo se adorna con unas ramas de laurel, a sus pies, se coloca un farol,...”. El recorrido fue: Placeta de Santa Catalina, calles Amadores, Población, Balate, Mayor, Mediavilla, Nueva, Santiago y Placeta Santa Catalina. El horario de salida fue a las 18h.30min. y se procuró pasar por la calle Mayor a las 19h.30min.

De vistoso y colorista tituló la prensa al Olentzero de 1983. “El Olentzero del 83 llegó a Sangüesa de la mano del Grupo Scout como en ediciones anteriores, aunque en esta ocasión contó con la colaboración de una comisión mixta. Participaron en la comitiva: la Banda de Cornetas y Tambores,

83 MARURI ORRANTIA, DAVID. EUSKARA. ZANGOTZAKO IKASTOLA. Revista TTIPI-TTAPA, nº 3. Marzo, 1991.

MARURI ORRANTIA, DAVID. ZANGOTZAKO IKASTOLA. Ver en “El asociacionismo contemporáneo en Sangüesa-Zangotza”. Zangotzarra. Núm. 6. Diciembre, 2002. pp. 147-158.

quien abría el desfile, con carrozas presentadas por diversas entidades de la localidad, tales como la Ikastola, Gau Eskola, Peña Batasuna, el propio Grupo Scout, los dantzaris y un coro de niños cerraban la comitiva. Los dantzaris bailaron en unos puntos del recorrido al son de la música que interpretó la fanfarre Txola. La salida fue a las siete y media de la tarde desde la Placeta de Santa Catalina y el punto de mayor animación fue la calle Mayor, donde el público esperaba para ver el espectáculo. Hay que reseñar el buen detalle, en esta ocasión, por parte del Ayuntamiento, de cortar el tráfico, aunque no así el aparcamiento, a pesar de que lo había prometido. Se puede considerar que el Olentzero de este año ha superado en colorido y animación, el de los años anteriores. Se ha recaudado 14.000 pesetas, tampoco se buscaban más, que son suficientes para paliar los gastos previstos,...”⁸⁴

La carroza de la Peña Batasuna del Olentzero de 1983, consistió en una carbonera, y desfilando tras ella, un grupo de carboneros, hacha en hombro, el eslogan o frase reivindicativa fue: “EUSKARA, ETA KITTO”

El Olentzero de 1984 paseó a una gran carroza con los txikis de la Ikastola; otra de leñadores; otra de pastores haciendo migas; La de la Peña Batasuna, un caserío transparente; el Olentzero; dantzaris; txistularis y fanfarre...

En el Olentzero de 1985, se hizo cargo de la organización del Olentzero la Peña Batasuna, si bien el Grupo Scout participó con su carroza, el Belén, por último año. La carroza de la Peña Batasuna fue un farol transparente, de características similares al caserío transparente del año anterior. Participaron: Ikastola, Dantzaris, Txistularis, Fanfarre Txola, Banda de Trompetas y Tambores. Hubo problemas con la circulación, no fue cortado el tráfico por el Ayuntamiento, y en la mitad de la calle Mayor se organizó un gran atasco, la Veloz Sangüesina al frente de los vehículos, al otro lado, la comitiva del Olentzero. ¡Todo un éxito de las autoridades municipales del momento!

En 1986 y 1987, superadas las dificultades, los participantes fueron los habituales, de exitosos resultados.

El 11 de octubre de 1987, se había celebrado el séptimo Nafarroa Oinez en Sangüesa-Zangotza, bajo el lema “Euskarari garatzen utzi” “Dejar desarrollarse al eukara”, a pesar del mal tiempo la asistencia y recaudación fue notable. Se invirtieron 14.220.000 de bienvenidas pesetas en la compra del solar en las huertas de Cantolagua.⁸⁵ Dos meses más tarde, la reivindicación del euskara, por la nueva Ikastola, en el Olentzero del año 1987, fue ilustrativa: “EUSKARAREN ALDE GAUDE”, “LURRA BADUGU, GURASO ETA DENOK AURRERA”.

84 NAVARRA HOY 28.12.1983.

85 MARURI ORRANTIA, DAVID. ZANGOTZAKO IKASTOLA. Ver en “El asociacionismo contemporáneo en Sangüesa-Zangotza”. Zangotzarra. Núm. 6. Diciembre, 2002. p. 151.



Olentzero de Sangüesa-Zangotza. 24.12.1988

En diciembre de 1988, la prensa nos dijo: “La reivindicación de una nueva ikastola estuvo presente en el Olentzero. Como ya viene siendo habitual en Zangoza el Olentzero hizo su aparición a las 7´30h. en medio de una expectación que cada año va a más. La llegada de este simpático personaje fue celebrada con una Kalejira que recorrió las calles más importantes de la ciudad, tomando como punto de partida la plaza de la Ikastola (Plaza de San Salvador, o de Toros Vieja). Un grupo de tambores abrirá paso a la comitiva encabezada por el Olentzero y acompañando a éste, tres carrozas repletas de mocetes y mocetas de la Ikastola vestidos de caseros. El acompañamiento musical estuvo a cargo de los grupos locales de gaiteros, acordeonistas y txistularis, grupos que aparte de alegrar con sus notas tanto a participantes como curiosos, conjuntamente con el grupo de zancos local, daban notoriedad al acto. En los laterales de las carrozas podían verse notas reivindicativas que hacían alusión a la construcción de la nueva Ikastola, y por una Ikastola pública...”⁸⁶

En una hoja volandera que repartió la Peña Batasuna, se decía: “Hoy el recuperado Olentzero, es parte nuestra. Es el *buruandiya* sin serrín y con ideas. Es ese que tiene tripaundiya, pero no de los que comen y viven para trabajar, sino de los que trabajan –si pueden- para comer y vivir. Es el que recuerda a los que hoy no están en sus casas. Es el hortelano de la tierra de Pastoriza, el agricultor de la Celada, del Saso, de las Navas, o de cualquier término de Zangotza. Es el trabajador o trabajadora de Papelera y la Guach, si bien últimamente algo avergonzados. Es la etxeoandre de cualquier etxe de Zangotza. ¡Por qué no las mujeres! Es cualquier parado o parada. Es ese mocete o moceta de la Ikastola, de la Escuela de E.G.B., de B.U.P. Es ese

86 EGIN. 27.12.1988. Juaristi.



Grupo de ochagavianos que participaron en el Olentzero sangüesino de 1995, cantando canciones de cuestación de su pueblo.

mozo o moza que pasean y potean por la calle Mayor y adyacentes tomando los caldos “negros” y “rojos” de la cooperativa San Sebastián. Es ese viejo o vieja, cariñosamente, que pasean por Ribalagua, san Babil, carreteras de Javier, Aibar, Sos y Gabarderal . Es cualquier sangüesino o sangüesina...”.

En el Olentzero de 1989, con igual recorrido y horario que el anterior, formaron la comitiva: Banda de Trompetas y Tambores; Farol grande y pancarta; Olentzero; Gaiteros; Carroza de la Gau-eskola (cañizos y ramas); Txistularis; Carroza de la Ikastola (caseta); Acordeones; Almadías de la Peña Batasuna; el recientemente grupo creado de zankos de la Ikastola, quienes recogieron 20.000 pesetas”,⁸⁷ solicitando el aguinaldo al tiempo que entregaban calendarios de bolsillo.

En el Olentzero de 1990, se produjeron algunos cambios: la organización recae o se traspasa de la Peña Batasuna a la Ikastola, si bien cuenta con la colaboración de otras personas. La salida de la comitiva se realizó desde el almacén de Construcciones Aranguren, junto a la nueva Ikastola (próxima a inaugurarse 23 de marzo de 1991), Plaza de Toros Nueva, Mártires de la Patria (hoy C/ Sancho Garcés), Plaza del Árbol, calle Balate, calle Mayor, calle Mediavilla finalizando en San Salvador. Se repartieron cuartillas con la letra de la canción *Olentzero y Hator-Hator*. La comitiva estuvo formada y desfiló con el siguiente orden: Farol grande y pancarta; Gaiteros; carroza de la Fanfarre de los Dantzaris, acompañada por dantzaris y txistularis; carroza de la Ikastola (Nora y castañeras); Grupo de Acordeonistas; Olentzero y gru-

87 TTIPI-TTAPA. N° 1. 1989-1990 Ikasturtea. p. 17.

po de personas acompañantes, se estrenaron cuatro faroles para alumbrar al Olentzero, protagonista de la fiesta, y dos más para las carrozas; carroza de txikis y grupo de zankos. Se repartió vino quemado, obsequio de la Bodega Cooperativa San Sebastián.

En los años siguientes, el recorrido y horario no cambiaron. Cabe destacar, que cada año fue notoria la asistencia de numeroso público para presenciar al Olentzero, en nada parecido a aquel 24 de diciembre de 1971. Contaré sin más los participantes año a año:

1991: Farol grande y pancarta; carroza de la Ikastola (txikis); Carroza de la Ikastola (mondongueras); Carroza de la Peña Batasuna (Aperos y castañeras); carroza Gaiteros (viña); Txistularis; Olentzero, faroles y acompañantes; Txaranga. Este año el Olentzero estreno andas, hechas por los hermanos Elizalde.

1992: Farol grande y pancarta; Carroza Ikastola (txikis); carroza Ikastola (gentiles); Txistularis; Dantzaris; carroza de la Peña Batasuna (campo de maíz y desgranadora); Gaiteros; Olentzero y faroles; Txaranga y acompañantes.

1993: Farol grande y pancarta; carroza Batasuna Taldea (collarones, anganeta y ganchos, con cuatro txikis alrededor de un fuego); Dantzaris; carroza de Gaiteros y Comparsa de Gigantes (pastor haciendo migas y txikis); Gaiteros; carroza Ikastola (sorgiñak alrededor del fuego); Txistularis; Olentzero faroles y acompañantes; Txaranga Mediavilla. Se repartieron cuartillas con las letras del Olentzero y Hator-Hator con el dibujo del Olentzero de Zangotza.

1994: Farol grande y pancarta; carroza de la Ikastola (txikis); carroza de los Gaiteros (Olentzero viviente en el burro del Pastorico); carroza de la Peña Batasuna (Fabricación del jabón, se repartió hoja informativa); Txistularis y Dantzaris; Olentzero y faroles pequeños; Txaranga Mediavilla y acompañantes.

Han pasado veinticinco años de aquel primer Olentzero en Sangüesa y la historia de aquel reto asumido por un grupo de mocetes y mocetas *exploradores* (Scouts) zangotzarras, marcaron con su “buena acción” diaria y para siempre, los comienzos con estas notas, de los primeros capítulos.

No podemos olvidar, como a pesar de las dificultades, de esas idas y venidas, se ha sabido pasar el testigo, de mano a mano, entre personas que desde variados colectivos u organizaciones nos unía esa pequeña parcela, folklorica, que identifica a nuestro pueblo, a nuestra Euskal Herria: Grupo Scout de Sangüesa, Dantzaris, Peña Batasuna, Ikastola, ayudados por todos sus colaboradores: Gau Eskola, Txistularis, Gaiteros, Fanfarres y Txarangas, Acordeonistas, Trompetas y Tambores,..., que habéis conseguido que el Olentzero sangüesino, hijo del Txubilar, esté hoy tan arraigado entre nosotros, como en su día lo estuvo la fiesta pagana del solsticio de invierno: ESKERRIK ASKO DENORI. Al final parafraseando a José María Jimeno

Jurío, si en un tiempo la Bardena estuvo llena de hayas y chaparros de la misma manera que se celebraba el Xubilaro o Txubilar, hoy en Zangotza sin fogones bajos, tenemos a nuestro OLENTZERO.

No puedo reprimir el siguiente deseo: que su nueva cabeza a estrenar en este XXV Aniversario, no sea solamente un cambio de formas de las nuevas técnicas plásticas, lejos de las utilizadas con aquella olla de barro, yeso rápido y pinturas de su primera cabeza, que permanezcan firmes sus ideas, y que su farol nos ilumine el dificultoso camino para la libertad de nuestro Pueblo.

Orra, Orra,
Gure Olentzero.



*Logotipo de la campaña del XXV aniversario, diciembre de 1995,
basado en el cartel del Olentzero de 1973*

La celebración del XXV Aniversario del Olentzero sangüesino, diciembre de 1995, fue un éxito total. Se compuso una Comisión a tal efecto, que elaboró un programa cultural, “con un presupuesto de 840.000 pesetas. Entre los días 7 y 21 de diciembre, se realizó una exposición sobre el Olentzero, en la Casa de Cultura, donde se expusieron el material recogido por la comisión: publicaciones sobre el Olentzero, más de cuarenta trabajos de diversas publicaciones, versiones musicales, el trabajo “Olentzero y Txubilar en Sangüesa” de David Maruri Orrantia, fotografías, los trabajos de los concursos literario, escenográfico, escultura y de pintura, se proyecto continuamente

un vídeo combinando imágenes que recreaban ambientes y tradiciones en torno al Olentzero. El día 15, Juan Antonio Urbeltz ofreció una charla sobre el Olentzero en la tradición del País Vasco. El día 21, se fallaron los concursos dotados con 25.000 pesetas cada uno, y entregaron los premios con la clausura de la exposición”.

De preciosa obra mayor podemos calificar la construcción del nuevo Olentzero ejecutada “por parte de Francisco Javier Fuertes Quiñones, licenciado en Escultura profesor de la Escuela Navarra de Teatro, miembro del taller de Artesanía «Altat-xarka» y del colectivo artesana «Arbaso»”.⁸⁸

En el programa que se repartió en mano, se indicaba como el horario de salida era a las 19 horas. El recorrido: Salida de la Ikastola, almacenes de Construcciones Aranguren, pasando por la Plaza del Árbol, Balate, Mayor, Mediavilla, Población y llegada a la Ikastola. La composición y orden de la comitiva fue: Farol y pancarta Olentzero; Carroza realizada por la Comisión de Padres del Colegio Luis Gil (representación de un belén); Grupo Raíces Norteñas interpretando villancicos; Carroza de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, recreando ambiente popular, repartiendo migas, acompañada por el Grupo de Gaiteros de Sangüesa; Grupo de Danzas Rocamador



24.12.1995. Olentzero zangotzarra.
XXV aniversario - urteurrena

y Grupo de Txistularis de Sangüesa, interpretando varias danzas y pasacalles; Carroza de la Peña Batasuna, con la escenificación del Txubilar o Tronco de Navidad, acompañada por un grupo perteneciente a los Danzantes de Ochagavía, interpretando canciones de cuestación; Carroza de la Comisión de Padres de la Ikastola, con una representación de pastores haciendo migas; Cerrando la comitiva el Olentzero, con sus faroles, acompañado por el coro infantil de la Ikastola y la fanfarre Mediavilla.

Como colofón del XXV Aniversario las y los colaboradores de la fiesta celebraron una cena popular, el sábado día 29, en la Peña Batasuna.

88 DIARIO DE NAVARRA. 07.12.1995. p. 40.

5. BIBLIOGRAFÍA.

- ANTZI. *OLENTZARO*. Revista ARANZAZU. Diciembre, 1934. pp. 371-372.
- ARBELOA, VICTOR MANUEL. *OLENTZERO EN LESACA*. Por Navarra: VIII. De Valcarlos a Sangüesa. Pamplona. 1994. pp. 165-170.
- ARZAC, ANTONIO. *ONENZARO*. Revista EUSKAL-ERRIA. Año 1896. Tomo XXXIII. Pp. 553-554.
- AZKUE, RESURRECCIÓN MARÍA de. *EGUBERRIZ-POR NAVIDAD*. Euskalerrriaren Yakintza. (Literatura popular del País Vasco. ESPASA-CALPE, S.A. Primer tomo: Costumbres y supersticiones. Madrid. 1935. pp. 323-331.
- AZKUE, RESURRECCIÓN MARÍA de. Euskalerrriaren Yakintza. Vol. I, 2ª ed. Madrid. Espasa-Calpe, S.A. 1959.
- BALEZTENA, DOLORES: *EL ORANTZARO*. Saski naski de Leiza. Diputación Foral de Navarra. Temas de Cultura Popular, nº 272. Pamplona. 1976. pp.14-15.
- BARANDIARAN, JOSÉ MIGUEL de. *KIXMI O EL OCASO DE LOS DIOSES*. En Mitología vasca. Minotauro. Madrid. 1960. pp. 145-149.
- BARANDIARAN, JOSÉ MIGUEL de. *Olentzaro*. Obras Completas. Tomo I. Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao. 1972. pp. 183-185.
- BARANDIARAN, JOSÉ MIGUEL de. *OLENTZARO, KALERRE TA SUBILARO*. Obras Completas. Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao.1973. Tomo III. pp. 469-477.
- BARANDIARAN, JOSÉ MIGUEL de. *ONENZERO*. Obras Completas. Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao. 1973. Tomo V. pp. 209-210.
- BARANDIARAN, JOSÉ MIGUEL de. *OLENTZARO, Kallerre, Subilaro ta Iragarle*. Obras Completas. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, Tomo VI. Pp. 437-442.
- BARANDIARAN, JOSÉ MIGUEL de. *Olentzaro*. Diccionario de mitología vasca. San Sebastián. Editorial Txertoa. 1984.
- BARANDIARAN, JOSÉ MIGUEL de. *Olentzaro*. Dictionnaire illustré de mytologie basque. Donosita. Elkar, 1993.pp. 263-265.
- BARANDIARAN IRIZAR, LUIS de. Euskal Erriko Alegia. Txertoa Argitaldaria. Donosita. 1985
- BARANDIARAN IRIZAR, LUIS. *El nacimiento de Kixmi y el origen del Olentzero*. En: Breve antología de fábulas, cuentos y leyendas del País Vasco. Editorial Txertoa. San Sebastián. 1988. pp.129-130.
- BAROJA, PIO. *INTERMEDIOS*. Espasa- Calpe. Madrid. 1931.
- BAROJA, PIO. *EL PAÍS VASCO*. Editorial Destino. Barcelona. 1953.
- BERRAONDO, R. TRADICIONES VASCAS. El Pregonero de la Buena Nueva. VIDA NUEVA. 1933, X, 47.
- CARO BAROJA, JULIO. *LOS VASCOS. ETNOLOGÍA*. Biblioteca Vascongada de Amigos del País, San Sebastián, 1949. Zarauz: Imp. Tall. Tip. Icharopena, 1949.
- CARO BAROJA, JULIO. *LOS VASCOS*. Madrid. 1958.
- CARO BAROJA, JULIO. *OLENTZARO*. Estudios Vascos. Editorial Txertoa. San Sebastián. 1973, pp. 101-128.
- CARO BAROJA, JULIO. *El Carnaval*. 2ª ed. Taurus Ediciones S.A. Madrid. 1979.

- CARO BAROJA, JULIO. *Sobre la religión antigua y el calendario del pueblo vasco*. Editorial Txertoa. San Sebastián. 1984.
- CARO BAROJA, JULIO. OLENTZARO. En: *Euskal jainko eta jainkosak, Olentzero eta sorginak*. Gaiak. Donosita. 1989. pp. 140-175.
- CLAVERÍA ARZA, CARLOS. EL OLENTZERO. En *LEYENDAS DE VASCONIA*. Editorial Gómez. Pamplona. 1982. pp.48-52.
- DONOSTIA, PADRE. CANCIONES DE CUESTACIÓN: OLENTZERO. En *Obras Completas: Tomo I. La Gran Enciclopedia Vasca*. Bilbao. 1983. pp. 31-60.
- ESPARZA, EMILIO JOSÉ. NOTICIA CURIOSA SOBRE OLENTZERO. LA COMPARSA, LA ESCENA Y LA MÚSICA EN LA NAVIDAD DE LESACA. Editorial Gómez. Pamplona. 1950. 21 pp.
- ESPARZA, EMILIO JOSÉ. *NOTICIA CURIOSA SOBRE EL OLENTZERO EN LA NAVIDAD DE LESACA*. Col. Cuadernos de la Cofradía del Pimiento Seco. Pamplona. 1972.
- ETXANIZ 'TAR, NEMESIO. *OLENTZERO. Eguberrietako oitura*. EUSKAL-ESNALEA. 276 zenbakia. 1926 Lotazila. 225-233 h.
- FELIU CORCUERA, ALEJANDRO. *OLENTZERO DE LESACA: EN TRADICIONES Y COSTUMBRES DEL PAÍS VASCO*. Registrado por el autor en Lesaca, diciembre de 1980. Tomo IV. pp. 245-254.
- GARMENDIA LARRAÑAGA, JUAN. Nochebuena – Nochevieja – Año nuevo – Día de Reyes. En: *FIESTAS DE INVIERNO*. Diputación Foral de Guipúzcoa. Donosita 1993. pp. 15-27.
- GÓMEZ TABONERA. El Folklore español. Citado por Ramón Calanda. *DIARIO DE NAVARRA*. 24.12.1971.
- IRIBARREN, JOSÉ MARÍA. *OLENTZERO, OLENZARO y OLENZERO*. En *VOCABULARIO NAVARRO*. Institución Príncipe de Viana. Pamplona. 1984. pp. 379-380.
- JIMENO JURÍO, JOSÉ MARÍA. FOLKOLE DE NAVIDAD. *Temas de Cultura Popular*. Nº 121. Pamplona 1968.
- JIMENO JURÍO, JOSÉ MARÍA. *CALENDARIO FESTIVO DE INVIERNO*. Revista PANORAMA. Número 10. Edita Gobierno de Navarra. Pamplona, 1988.
- JUNKO KAJITA. Olentzero y “Toshigami”- Dios del Año Nuevo. *Journal of Inquiry and Research*. Nº 58. Kansai Gaidai University. Osaka. Japan. July 1993.
- LINAZASORO, IÑAKI. *LA NAVIDAD EN GUIPUZCOA*. Publicaciones de la Caja de Ahorros de San Sebastián. Gráficas Izarra. Diciembre 1974.
- MARÍN ROYO, LUIS MARÍA (Cronista Oficial de Tudela). *COSTUMBRES, TRADICIONES Y FESTEJOS*. Tudela. 1981.
- MARURI ORRANTIA, DAVID. OLENTZERO Y XUBILAR EN ZANGOTZA. Revista TTIPI-TTAPA, nº 2. ZANGOTZAKO IKASTOLA. Diciembre, 1990.
- MOKOROA, BALERIANO. Olenzaro eguna Tolosan. En: *EUSKALZALE*. Nº 2. 1898. p. 404.
- *OLENTZARO. La fiesta del solsticio de invierno en Guipúzcoa oriental y algunas localidades de la Montaña Navarra*. Revista de dialectología y tradiciones populares. II. 1946, pp. 42-68.

- OLENTZARO 1975. Caja Laboral Popular. Gráficas Legazpi. 1975.
- OLENTZARO EDO OLENTZERO. En: LUR HIZTEGUI ENTZIKLOPEDIKOA: 8. LUR Editorial. Bilbao. 1994. p.174.
- OLENTZERO. En: GRAN ENCICLOPEDIA NAVARRA. Caja de Ahorros de Navarra. Tomo VIII. Pamplona. 1990. pp. 223-224.
- ONAINDIA BASETA, Santiago. *Olentzero*. En LEYENDAS Y TRADICIONES DE NAVIDAD. Colección Temas Vizcaínos 48. Caja de Ahorros Vizcaína. Diciembre 1978. pp. 13-34.
- ORMAECHEA, NICOLÁS, “ORIXE”. *Euskaldunak*. Editorial Auñamendi. San Sebastián. 1976.
- RAMOS, J.R. *Olentzero el Comilón*. Estampa Revista Gráfica. VIII, nº 370. Madrid. 1935.
- SADA, JAVIER MARÍA. *El tradicional Olentzero*. En: NARRIA. País Vasco y Navarra. Nº 55-56. 1991. pp. 43-45.
- SATRÚSTEGUI, JOSÉ MARÍA. *SOLSTICIO de INVIERNO*. Colección DIARIO DE NAVARRA, nº 9. Ediciones y Libros. Pamplona. 1974. pp. 45-66.
- SATRÚSTEGUI, JOSÉ MARÍA. *Olentzero: estudio del personaje mítico vasco*. En: CUADERNOS de Etnología y Etnografía de Navarra. Nº 51. Pamplona. 1988. pp. 5-21.
- SATRUSTEGUI, JOSÉ MARÍA. *OLENTZERO*. En: SOLSTICIO DE INVIERNO. Iruñea. 1988. pp. 73-102.
- SETIEN, JAZINTO F. OLENTZARO. *Ikastolako Liburutegua*. Iñaki Beobide. Donostia. Banatzaile Bakarra.
- VIOLANT Y SIMORRA, R. *OLENTZERO*. En: El Pirineo español. Vol. II. Alta Fulla. Barcelona. 1986. p. 558.
- ZUÑIGA, JOSÉ LUIS. Gabonak eta eguberriak. DEIA, extra Navidad 1985:
 - ARRIAGA, JOSÉ LUIS. *La Navidad en Europa*
 - MURUGARREN, JOSÉ J. *El mítico carbonero*.